

## ÍNDICE GENERAL

<i>Prefacio: El trauma de volver a casa</i> .....	9
1. A LAS PUERTAS DE LA REVOLUCIÓN .....	13
El traductor monolingüe .....	13
Un ecosistema en extinción .....	16
Un país en desplome.....	21
Traducción: reforma y tradición .....	29
Extraños en su propia casa .....	34
Choque a las puertas de la revolución .....	40
2. LIDERANDO LA REVOLUCIÓN .....	45
La diapositiva .....	45
Parálisis y revolución .....	52
Estandarte de una generación .....	56
Un puñetazo sobre la mesa .....	63
Del inconformismo a la desesperanza .....	66
Giro al marxismo .....	71
Lu Xun después de Lu Xun .....	78
3. DEVORADOS POR LA POLÍTICA .....	83
La ciudad tártara.....	83
La China manchú .....	85
Un escritor en Londres .....	90
Primer regreso: desconcierto .....	96
Compromiso .....	102
<i>Living in America</i> .....	111
Segundo regreso: maoísmo .....	116

4. LA LITERATURA COMO REFUGIO .....	123
Obituarios .....	123
Años de formación .....	124
Oxford y París .....	130
Un hombre contra su tiempo .....	134
<i>La fortaleza asediada</i> .....	139
Maoísmo y Revolución Cultural .....	143
Tubo y barrena .....	148
Éxito <i>a posteriori</i> .....	151
<i>Epílogo: Regresar a China</i> .....	157
<i>Agradecimientos</i> .....	161
<i>Fuentes y lecturas recomendadas</i> .....	163
<i>Índice general</i> .....	173